



C. — *Ocimum basilicum*. — Basilic.

Habeq	حبقي	Habeq el aïalet	حبقي العيالة
Hamahim	حامحيم		

Le Basilic est très cultivé surtout par les cordonniers. La dénomination de Habeq est appliquée à beaucoup de plantes aromatiques de la famille des Labiées ; en Orient le Basilic est appelé *Rihan* ريحان, dans le Nord de l'Afrique ce nom désigne toujours le Myrte.

Odontites discolor.

Tilrouest.

Oenanthe anomala.

Magchefel — Mouachefel.

Les jeunes pousses de cet *Oenanthe* sont mangées par les bergers indigènes.

OE. fistulosa. — *Oenanthe* des marais.

Cet *Oenanthe*, commun dans les fonds humides, a causé des empoisonnements du bétail ; les chevaux sont particulièrement sensibles.

Olea europaea. — Olivier.

F. cultivée : *Azemmour — Zzit — Tesetta — Tahatimt T — Amil T.*

Zitoun	زيتون	Amourqa	امورقي
Marc d'huile, zeitar	زيتار		

F. sauvage *Oléastre* : *Azeboudj — Tazbboujt.*

Zebboudj	زبوج	Zebbour	زبور
----------	------	---------	------

Dénomination des principales variétés indigènes :

Algérie : *Adjeraz* — *Asgouart* — *Aabeche* — *Azoubai* — *Aaeth Arhoui* — *Azibli* — *Akerma* — *Bouchog* — *Bouhamar* — *Boudiss* — *Chemlat* — *Goum* — *Limli* — *M'chiada* — *Tefah* — *Ziza*.

Tunisie : *Barouni* — *Bidh el hamam* — *Besbassi* — *Zarazi* — *Yacoute* — *Meski* — *Marsalin* — *Limi* — *Ressassi* — *Gordhane* — *Saiali* — *Nab el djemel* — *Souaba el aldjia* — *Chetoui* — *Chemlali* — *Rajou* — *Drassi* — *Chaibi* — *Regragui* — *El horr* — *El guim* — *Aïn el djerana* — *Menkar er ragma* — *Kalb er serdouk* — *Foudji* — *Roumi* — *Maasri khadraya* — *Melouchi* — *Djâl*.

O. Laperrini. — Olivier du Hoggar.

Aléo T — *Oleo T* — *Tafeltasset T* — *Taïchet (Aïr)* — *Ahatim* (le fruit).

Cet olivier du Hoggar porte un nom indigène qui paraît d'origine latine.

Voici, à son sujet, les renseignements qu'a bien voulu me communiquer le R. P. de Foucauld en 1911 :

« Je crois le mot *Aleo* d'origine latine, son fruit est appelé par les *Kel-Ahaggar Ahatim*, ce qui signifie aussi dans leur langue « huile » et « olivier producteur d'huile », et cependant ils ignorent complètement qu'il y a parenté entre l'Aléo et les oliviers producteurs d'huile. Le nom de l'Aléo et de son fruit semblent des souvenirs d'une époque antique et oubliée en laquelle la race qui habite actuellement l'Ahaggar avait des oliviers à huile de son pays ou avait de fréquents rapports avec des pays à oliviers. Peut-être ici même y avait-il autrefois des oliviers à huile. En creusant sous le sol, on trouve en certains lieux à un ou deux mètres de profondeur les vestiges d'antiques cultures, canaux d'arrosage, etc. ».

Oligomeris subulata.

Toudelounfat.

Onobrychis alba et O. argentea.

Ahmeur er ras

اجراالراس

Aïn el eurneb

عين الارنب

Ouden el djerd

ودن الجرد

Sout el khail

سوط الخيل

O. crista-galli.

Senn el adjouz سن العجوز

Ononis angustissima, O. ramosissima.

Tafezzaz — Tifidas.

Kedade

كداد | Netine

Chedida

شديدة | Hannat er raiane

نتيس
حنة الرعيان

O. atlantica.

Afsdad.

O. antiquorum.

Aouchket — Ami mered achallila.

O. natrix.

Touizourat — Henni — Afsdad.

Bou izouraz

ابو يزوراز

O. pungens.

Aouchket.

O. serrata.

Aniya

انية

O. sicula.

Rhedjerem, adjerem عجرم - عجرم

O. variegata.

Adjerem er remel

عجرم الرمل

Onopordon arenarium.

Fariès

فريس | Chouq el fagaa

Choubreq

شبرق | Bouq

شوق البفاع
بوق

O. macracanthum.

Afriz.

Feries	فريس	Chouk el djemel	شوكى الجمل
Badaourd	باداورد	Ras ech cheikh	راس الشيخ

Onosma echioides.

Redjel el hamam	رجل الحمام	Henna el rhoula	حنا الغولة
-----------------	------------	-----------------	------------

Ophrys apifera et O. tenthedinifera.

Haïa	حية	Çouret en nehal (image d'abeille)	صورة النحل
------	-----	--------------------------------------	------------

O. fusca.

Rediou en Tarhoula.

Boucle d'oreille de Vénus. Les autres *Ophrys* confondus avec *Orchts*.

C. et N. — *Opuntia ficus-indica*. — Figuier de Barbarie.

*Sobbaïra — Trcumoucht — Laarsa — Karmous — Iyiroumiyin
Aknari — Taknari — Tihendil — Tagenift — Ihader — Afe-
roug — Amizzour* (raquette).

Hendi	هندي	Seurti (forme inerme)	سرتي
Karmous en necera	كرموس النصارى		

L'*Opuntia*, introduit par les Espagnols au XVI^e siècle, est complètement naturalisé et se présente souvent avec les apparences d'une plante spontanée. Dans les pays pauvres, la Figue de Barbarie joue un grand rôle dans l'alimentation des indigènes, les raquettes constituent pendant la saison sèche un bon appoint pour la nourriture du bétail. Le tissu aqueux des raquettes abandonne dans l'eau un mucilage abondant utilisé pour donner de l'adhérence aux bouillies cupriques.

Ce fruit très sucré peut être utilisé pour la production de l'alcool. La médecine indigène utilise les raquettes chauffées comme cataplasme émollient.

Orchis et Ophrys (Pro parte).

Azelim bouchechem.

El haiya ou el miyta | الكيبي والميتة | Qatel akhihi | فائل اخيه

« Qui tue son frère », allusion à l'état des deux tubercules, un plein et vivant et l'autre fané et vide.

O. longicornu.

Hafer mohera | حابر مهرة

O. papilionacea.

Nouar el fertettou (fleur papillon) | نوار العرطو

Origanum compactum, O. floribundum, O. glandulosum.

Zateur | زعتر

L'*Origanum floribundum* de la région montagneuse contient de fortes proportions de thymol.

C. — O. majorana. — Marjolaine.

Arzema — M'loul.

Merdqouch | مردقوش

O. virens.

Zateur | زعتر

Orlaya maritima, O. platycarpus.

Chouikiya | شويدكية | Sennaria berriya | سنوية بوية
Halsoua | حلالة

Ormenis nobilis. — Camomille.

Baboundj | بابونج

O. scariosa.

Ifski — Ifski-n-idzri — Achdig.

Ornithogalum arabicum.

Tadjnent bouchchen.

Aïn el kahla	عين الكحلا	Aneb ed dib	عنب الديب
Aïn el ouali	عين الوالي		

O. Narbonense.

Becila بصيلة

O. umbellatum. — Dame de onze heures.

Cheridj — Teheridj — Teridj — Siridj.

Cheridj شريج

Le bulbe est employé pour faire de la colle par les cordonniers de Constantine, usage déjà observé en 1220 par Ibn el Beitar.

Ornithopus compressus.

Mekhleb es seba مخلب السبع

O. ebracteatus.

Akefa T.

Khors begra	خوص بفسرة	Krifa	كريمة
Redjel el oual	راجل الوعل		

O. perpusillus.

Redjel el oucefour رجل العصفور

Orobanche. — Orobanche.

Radine — Lalilou.

Tertassous	ترتسوس	Kerenfa	كرونة
------------	--------	---------	-------

O. cernua.

Tenzellil — Tenzellit.

O. speciosa.

Aced el ads

اسد العدس

Hachich el aced

حشيش لاسد

Djafil

جعفيل

C. — *Oryza sativa.* — Riz, cult.

Rouz, ourz

روز

Oryzopsis miliacea.

Hachich safi

حشيش صابوي

Hemar

عمار

Meurdja

مرجة

Osmunda regalis. — Osmonde.

Ttarettast — Taferach.

Ferach bent es solthan (Lit de la fille du Sultan). فواش بنت السلطان.

Osyris alba.

Teguetag — Ouarnger.

Boulila, Bou lila

ابو لالة

O. lanceolata.

Madjad

مجاج

Othonnopsis cheirifolia.

Tmirzou — Tabel — Kerattoun.

Kerchoun — Kertchoun — Karachoun.

Ras el hanech

راس الحنش

كرشون

O. maroccana.

Talzast.

Karmoumouch

كارموموش

Otocarpus virgatus.

Senafa, senafou سنافة

Oxalis corniculata.

Hamadid حضيض

O. cernua, O. compressa. — Oxalis, Vinaigrette.

Qouarça حضيض الكبير | فوارصة Hamedid el kebir
